57me Année — Nouvelle Série — No 348 PARAIT LE SAMEDI Le Numéro : 8 francs SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1952.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Abonnement : 1 an : 350 francs
C. C. P. M.-PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Administration-Rédaction : Tél. 1.48
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Directeur-Gérant: Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces Légales: 50 frs la ligne
Autres Annonces: on traite à forfait

Pour la Publicité extra-régionale
s'adresser à l'AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2e)

Nous publions ci-dessous la causerie faite par Me Louis Castel, Vice-Syndic de la Maintenance de Provence, à la réunion donnée dans la salle de la Mairie de Sisteron, le 4 Septembre dernier, à l'occasion de la reconstitution de l'Escolo de Durenço.

N. D. L. R.

Le Félibrige

Les félibres ont la réputation, dans leurs réunions, de faire beaucoup trop de discours et dans une langue inconnue pour certains, c'est pourquoi aujourd'hui rompant avec toute tradition, quitte à me faire renier par le consistoire et voulant donner satisfaction à tous nos lecteurs, je ne vous imposerai pas le sacrifice d'un discours en provençal ; ce que je veux faire, c'est une simple causerie documentaire sur le Félibrige, à la portée de tous car, comme dit Mistral : nous ne chantons que pour vous, pâtres et gens des mas.

Tout d'abord, qu'est-ce que le Félibrige ? C'est une association de félibres, c'est l'œuvre des nouveaux troubadours, c'est la renaissance provençale dans sa langue, ses mœurs et ses coutumes.

L'œuvre principale du Félibrige est la renaissance de la langue et de la littérature provençales, car comme l'a dit également Mistral : Qu tèn la lengo, tèn la clau (qui tient la langue tient la clef).

La langue provençale n'est pas un patois quelconque, c'est une langue ancienne, très pure, et qui fut autrefois le seul langage officiel de toute la provence. En effet, tous les actes publics et administratifs, actes notariés et privés, jugements des tribunaux sont, jusqu'au seizième siècle, écrits soit en latin, soit en provençal. La langue provençale est également employée par les troubadours pour chanter l'amour, le Soleil, la Provence, dans les cours d'amour des dames et seigneurs, non seulement provençaux, mais languedociens et même gascons ; cette langue était donc la langue officielle en usage dans toute la partie méridionale de la France, appelée Pays de Langue d'Oc.

C'est le 25 Mai 1484, sous le règne du Roi René, que la Provence s'annexa librement et simplement à la France et devait former le plus beau fleuron de la couronne française. Les Provençaux, qui ont toujours été avides de libertés, puisque la Provence fut appelée le pays des libertés municipales, se réservèrent certains de leurs privilèges et libertés et n'obéissaient au Roi que lorsque celui-ci prenait ses édits et ordonnances en tant que Comte de Provence. Aussi lorsqu'il voulait commander aux Provençaux devait-il faire précéder ses actes de la formule « Roi de France et de Navarre, Comte de Provence, Forcalquier et terres adjacentes ».

C'est en 1539 par l'ordonnance de Villers-Cotterets que François 1er interdit l'emploi dans les actes publics de toute autre langue que la langue française. Cette ordonnance fut désastreuse pour l'idiome du Midi. En effet, depuis cette date la langue provençale alla déclinant, oui, mais seulement dans les milieux officiels, car le peuple l'a conservée et la conserve encore jalousement. Il est plus facile à celui qui ne connait qu'une langue d'en interdire une à celui qui en connait deux, que d'apprendre lui-même la deuxième.

Une autre des causes fut également la centralisation à outrance du Premier Empire.

C'est alors que surgit l'Omère de la Provence, un fils de terrien, le jeune poète Frédéric Mistral. Celui-ci commence à chanter son pays, ses coutumes et sa beauté, dans la langue de ses pères qu'il veut rénover et remettre à sa place d'honneur. Il trouve alors des disciples qui aussitôt emboitent le pas ; ils sont sept; ils se réunissent un jour à Fontségugne, près Châteauneuf de Cadagne (Vaucluse), demeure de Paul Giéra.

C'est le 21 Mai 1854 que les sept: Théodore Aubanel, Jean Brunet, Anselme Mathieu, Joseph Roumanille, Alphonse Tavan, Paul Giéra et Frédéric Mistral se réunissent à Fontségugne et fondent une association en vue de la restauration de la littérature provençale.

Il se trouva que ce jour-là était le jour de la Sainte-Estelle, ce nom d'Estelle qui est un nom français correspond à celui d'étoile qui en provençal fait estello, c'est pourquoi nos jeunes poètes prirent pour symbole une étoile, comme ils se trouvaient sept, pour qu'il y eut un rayon pour chacun, ils créèrent une étoile à sept rayons et prirent comme patronne Sainte-Estelle qui avait présidé à leurs premiers travaux en commun.

C'est ainsi que le Félibrige naquit le 21 Mai 1854 à Fontségugne, sous le patronage de Sainte-Estelle avec l'emblème de l'étoile à sept rayons.

Les premiers statuts du Félibrige furent votés à l'assemblée générale du 21 Mai 1876 et approuvés par le Gouvernement, officiellement, en langue provençale.

Depuis le Félibrige a étendu son action dans tous les pays de langue d'Oc. Il se divise en sept maintenances: Auvergne, Catalogne-Roussillon, Gascogne-Béarn, Guyenne-Périgord, Languedoc, Limousin, Provence, comprenant environ trente départements.

Le Félibrige est administré par un conseil d'administration composé de 50 membres et appelé le Consistoire; le Consistoire est composé de félibres s'étant distingués par leurs travaux et nommés au titre de félibres majoraux ; il comprend un bureau restreint composé de dix membres : un délégué de chacune des maintenances, nommés assesseurs, plus un Président ou Capoulié, un Secrétaire ou Baile et un Trésorier ou Clavaire.

Le Consistoire se réunit une fois chaque année, le jour de la Pentecôte dans une ville variant chaque année ; à cette occasion sont toujours organisées des manifestations et l'ensemble est communément appelé La Sainte-Estelle.

Après les travaux du Consistoire, se tient une autre réunion beaucoup plus large comprenant des délégués de toutes les maintenances et que l'on nomme le conseil général du Félibrige.

Les maintenances se divisent elles-mêmes en groupements locaux qui sont désignés sous le nom d'Escolo. Chaque escolo est dirigée par un bureau composé d'un Président ou Cabiscou, un ou plusieurs vice-Présidents ou Souto-Cabiscou, un Secrétaire ou Baile, un Trésorier ou Clavaire, un archiviste, et un nombre indéterminé de conseillers ; il faut au moins sept membres appartenant au Félibrige comme félibres mainteneurs.

Les maintenances sont administrées par un Syndic, un ou plusieurs Vice-Syndics, un Secrétaire et un Trésorier. Elles tiennent deux réunions annuelles, l'une en Mars et l'autre en Septembre, et que l'on nomme les réunions de la maintenance ou plus communément La Maintenance. Elles assurent le lien entre les Escolo et le Consistoire.

Les Escolo ou groupements locaux se réunissent en assemblée générale une fois l'an et organisent dans l'année des conférences, des fêtes et manifestations quelconques.

Les Maintenances et plus particulièrement la Maintenance de Provence ou groupement régional, se réunit deux fois dans l'année; une fois en Mars, en simple comité de travail auquel s'adjoignent les Cabiscol d'Escolo, pour préparer la Sainte-Estelle, et une fois en Septembre, en grande pompe, et c'est cette réunion de Septembre qui donne toujours lieu à des fêtes spectaculaires.

Puis le Félibrige proprement dit, ou organe central, se réunit une fois l'an, dans les conditions que je viens d'expliquer, c'est-à-dire réunion du Consistoire et réunion du conseil général, plus la cérémonie de la Coupe dont je vous parlerai plus loin ; ainsi que je vous l'ai dit, cette réunion a lieu le jour de la Pentecôte et se nomme la Sainte-Estelle.

Pour rentrer dans le Félibrige il faut être présentés par deux félibres qui sont les parrains du candidat, autrement dit qui garantissent la qualité du postulant. Si vous êtes admis par le Consistoire à la Sainte-Estelle vous avez le titre de félibre mainteneur et portez l'insigne de la pervenche d'argent. Après cinq années si vous avez donné des preuves d'activité, vous pouvez être nommé Mestre d'Obro ou, si votre œuvre est vraiment méritoire Mestre en Gay Sabé et vous portez la cigale d'argent.

Le Consistoire, je vous l'ai dit, est formé de 50 félibres majoraux, élus à vie ; leur nombre est strictement limité à 50. Ils portent la cigale d'or. Il y a 50 cigales ayant chacune un nom particulier. Pour être élu majoral, il faut donc attendre qu'une cigale devienne vacante par le décès de son titulaire, sa démission ou son exclusion. A ce moment-là, si vous avez une œuvre importante à soumettre au Consistoire et qu'elle soit agréée, à la Sainte-Estelle suivante vous pouvez être nommé majoral et titulaire de la cigale d'or.

Reste le chef suprême du Félibrige appelé Capoulié, qui est actuellement M. Frédéric Mistral, neveu et filleul du grand maître de Maillane, qui lui est élu par le Consistoire avec un mandat de trois ans, qui peut être renouvelé ; ainsi M. Marius Jouveau est resté 19 ans Capoulié du Félibrige. Le Capoulié, lui, et lui seul, porte l'étoile d'or à sept branches.

A la Sainte-Estelle, après les travaux du Consistoire et du conseil général, en fin de banquet ou dans la soirée, a lieu une manifestation d'amitié fraternelle entre félibres, c'est la cérémonie de la Coupe.

La Coupe, ou Coupo Santo, est en argent ciselé. C'est une vasque de forme antique, supportée par un palmier. Contre ce palmier, droites et se regardant se tiennent deux figurines qui représentent comme sœurs la Catalogne et la Provence. Au pied de chaque figurine, vêtue à la mode latine et le sein nu, on voit, dans un écusson, les armoiries qui la désignent. Autour de la vasque et au dehors, écrits sur un ruban entrelacé avec du laurier, on lit les mots suivants :

« Records ofert par patricis catalans als félibres provenzals per la hospitalitat donada al poèta catala Victor Balaguer 1867 » (Souvenir offert par les patriotes catalans aux félibres provençaux pour l'hospitalité donnée au poète catalan Don Victor Balaguer 1867).

Et sur le piédestal sont finement gravées ces autres inscriptions :

Morta diuhen qu'es
Mes jo la crech viva.
(On dit qu'elle est morte
Mais moi je la crois vivante).
V. Balaguer.

Ah, se me voulien entendre
Ah, se me voulien segui.
(Ah, si l'on voulait m'entendre
Ah, si l'on voulait me suivre).
F. Mistral.

En effet cette Coupe fut offerte aux félibres provençaux par les patriotes catalans et amis du poète Don Victor Balaguer, exilé en France pour raison politique, en remerciement de l'accueil chaleureux qui lui fut fait en Avignon et aussi en témoignage de la fraternité qui a de tout temps, uni la Catalogne et la Provence. Toutes deux ont d'ailleurs les mêmes couleurs à leur drapeau: sang et or.

Cette Coupe de l'amitié est remplie de vin de Châteauneuf-du-Pape tous les félibres sont réunis autour, le Capoulié prononce alors son grand discours de l'année, appelé aussi discours de la Sainte-Estelle, puis il consacre le vin par un toast qu'il porte à tous et trempe ses lèvres dans le vin, après quoi la Coupe fait le tour de l'assemblée et chacun des félibres boit à tour de rôle. C'est pourquoi vous chantez :

Prouvençau veici la Coupo
Que nous ven di catalan
Adéreng beguen en troupo
Lou vin pur de noste plan.

Provençaux voici la Coupe
Qui nous vient des Catalans
Tour à tour buvons ensemble
Le vin pur de notre crû.

Ainsi lorsque vous chanterez ou que vous entendrez chanter la Coupo Santo, vous saurez ce que signifie au cœur des félibres ce chant de l'amitié qui est devenu l'hymne provençal.

Voici résumé en bref ce qu'est le Félibrige, ce qu'est un félibre, ce qu'est une maintenance, une Escolo, ce qu'est la Sainte-Estelle et ce qu'est la Coupo Santo. J'aurai encore bien des choses à vous dire, mais je ne veux pas abuser et nous y reviendrons.

»:«

Vous pouvez donc adhérer à l'Escolo de Durenço comme membre actif si vous êtes présentés par deux membres du bureau et admis par celui-ci; votre cotisation est de 200 fr. par an. Ceux d'entre vous qui désirent être inscrits comme membre honoraire peuvent réclamer leur inscription immédiatement auprès de l'un des membres du bureau ou à l'imprimerie Lieutier, et leur cotisation est de 100 francs par an.

Etre membre de l'Escolo n'implique pas le titre de félibre. Si parmi vous, membres ou non de l'Escolo, se trouvent des personnes désirant faire partie du félibrige et devenir félibres mainteneurs, elles n'auront qu'à poser leur candidature soit immédiatement, soit auprès de l'un des membres du bureau. Son adhésion impliquera pour elle le respect des statuts du Félibrige et le paiement d'une cotisation annuelle. Elles auront alors droit au port de la pervenche et auront droit de communier à la Coupo Santo dans les Sainte-Estelles. Elles auront leur nom dans le Cartabèu et recevront le bulletin trimestriel du Félibrige.

Je vous engage donc vivement, à adhérer nombreux comme membres de l'Escolo de Durenço et comme Félibres, et ce sera de bon cœur, fraternellement unis autour de la Coupo, symbole de la pure amitié félibréenne, que vous direz avec moi: Vivo Prouvenço aquèu païs tant bèu.

»:«

CONVOCATION

Tous les membres actifs ainsi que toutes les personnes s'intéressant à la Provence, à ses us et coutumes, ainsi qu'au Félibrige, sont cordialement invités à assister à la réunion d'information et de constitution définitive de l'Escolo de Durenço qui sera donnée Jeudi 25 Septembre 1952 à 21 heures, dans une salle de la Mairie.

Venez nombreux et amenez vos amis.

Le Cabiscol : L. CASTEL.

Les Vicissitudes de la Reconstruction des Immeubles du Pré de Foire

De nombreux sinistrés nous ont fait part de leurs doléances de ne pouvoir encore occuper les locaux qui leur sont attribués. Pauvres sinistrés qui attendent depuis quatre ans... que les ouvriers « débarrassent le plancher » si la présence effective que nous constatons tous les jours n'est pas plus élevée.

Si vous voulez bien suivre le «Promeneur-Visiteur» ou le guide, abordons ce qu'on appelle en termes techniques le B 1. C'est le bâtiment situé en bordure de l'ancienne route de Noyers, face à l'Hôtel des Acacias. On y accède par une déclivité ou les monticules de terre, de gravats, qui auraient dû disparaitre depuis longtemps, forment divers plans qu'un véhicule aurait de la peine à franchir et que les piétons, par temps de pluie, ne surmontent pas sans se crotter comme des lapins.

Les fenêtres sont posées, les balcons aussi, la façade est d'un effet assez coquet avec sa peinture claire, les stores de bois. Passons sous les voûtes, la poussière de plâtre est reine, les boutiques sont ouvertes, et pour cause, les devantures des magasins sont encore chez le menuisier, les portes cochères sont à claire voie et tout est ouvert au public. Vous pouvez visiter à votre aise, les carrelages sont posés, les appareils sanitaires, le chauffage. Vous pouvez examiner à loisir. Cependant n'insistez pas trop, vous pourriez trouver dans quelques cuvettes de W. C. encore démunies de la chasse d'eau, une « surprise » odorante laissée pour compte par un quelconque visiteur ou un ouvrier trop «pressé» que la surveillance relachée ou inexistante n'a pas dérangé. Quelques recoins d'appartements ne sont pas mieux dotés, voyez les baignoires, quant aux caves, mieux vaut ne pas en parler et encore moins s'y aventurer sans lanterne « ils se touchent tous par la main ».

Montons aux étages supérieurs, même découverte. Pas de portes fermées. Vous pouvez à loisir rayer, détériorer le mur, un appareil sanitaire quelconque, vous ne serez jamais inquiété. Vous pouvez tirer sur les fils électriques qui attendent leurs lampes, les mélanger, les couper. Si un interrupteur vous convient... ne vous gênez pas, l'entrepreneur le remplacera. Aux frais de qui ? On verra bien...

Montons toujours, nous atteignons la toiture. Ah! tenez-vous bien! des tuiles sont soulevées par ci, par là... Vous vous demandez à quoi celà peut il bien servir, à donner un jour supplémentaire ? Non! l'explication est plus simple et plus astucieuse, elle m'a été donné par un gai luron dont je garde l'anonymat, c'est simplement pour la distraction des ouvriers dans leurs « moments perdus » Cela leur permettait de voir ce qui se passait dans les chambres d'en face. Bien entendu ce n'était pas pendant les heures de pose que cela se passait. Il faut bien se distraire un peu aux frais de la Princesse. La livraison des immeubles ne presse pas. On a le temps. Les sinistrés... de quoi se plaignent-ils ?... ils sont très bien dans les baraques, ils y entassent des fortunes, leurs affaires sont prospères.

Le Chantier du Pré de Foire ?... pourquoi le terminer !... on est si bien !...

Si le promeneur se hasarde à traverser un magasin et qu'il arrive sur les derrières du bâtiment, alors... ceci fera l'objet d'une prochaine visite dont nous vous donnerons le compte-rendu une prochaine fois.

Le Guide-Promeneur.

LUNDI 22 SEPTEMBRE
GRANDE FOIRE
A SISTERON

SPORTS

FOOT-BALL

Le premier match de championnat pour le Sisteron-Vélo aura lieu demain Dimanche à Marseille contre l'U. S. Coder.

L'équipe du Sisteron-Vélo se déplacera au complet et nous souhaitons aux joueurs locaux que, quoique ayant très peu d'entrainement, ils auront à cœur de se défendre honorablement.

© VILLE DE SISTERON

UN SUBLIME CONCERT A LA CATHEDRALE

Sisteron, haut lieu de la Musique

C'est au milieu d'une grande affluence qu'a eu lieu, Mardi dernier, le Concert Spirituel tant attendu. Une telle manifestation d'art, avec un programme aussi judicieusement composé, ne pouvait qu'attirer la foule des amateurs et sympathisants.

Groupés à la tribune du grand orgue, qui constituait par lui-même la grande vedette de la soirée, la pléïade d'artistes qui avaient répondu à l'appel des organisateurs était en place à neuf heures.

Grâce à l'obligation de M. Chaix, Chef de District à l'Electricité de France, un groupe d'ouvriers, sous ses ordres, avait réussi à créer un admirable effet d'éclairage inattendu qui mettait en valeur les voûtes splendides du célèbre monument historique. L'ambiance des grandes auditions spirituelles, si goûtée par les fervents habitués des festivals modernes, était créée et c'est devant un parterre comble, déjà conquis par cette innovation que M. le Chanoine Ailhaud exposa le sens profond et la portée de cette manifestation toute nouvelle et adressa ses remerciements à tous ses protagonistes.

Précédé de commentaires érudits d'Henriette Bontoux, Me Henri Cazères, le talentueux maître de chapelle de la Cathédrale de Digne, ouvrit le feu avec l'admirable « Cantabile » de César Franck. Les splendides harmonies du maître de Ste-Clotilde achevèrent de créer l'ambiance dans laquelle le violon de Madame A. Civatte fit merveille de délicatesse dans la gracieuse « Sicilienne » de la Sonate en mi bémol majeur de J. S. Bach. Puis dans le ravissement de l'assistance, s'éleva l'émouvante et pure voix d'André Daumas qui chanta avec un art consommé l'admirable « Procession » de César Franck. Avec une aisance étonnante et une simplicité n'ayant d'égale que sa richesse harmonique, la voix mélodieuse de M. Daumas détailla l'œuvre célèbre du maître vénéré. C'était vraiment un régal et l'on sentit le souffle puissant de l'esprit qui étreignait l'auditoire. Dans l'air « Consoles-toi » du Messie de Haendel, véritable opéra, M. Daumas nous donna toute la mesure de ses moyens exceptionnels et d'aucuns évoquèrent pour notre jeune artiste la glorieuse carrière d'un Gérard Souzay. Aussi c'est avec émotion que le public, conquis, goûta dans la seconde partie du concert, les deux autres morceaux chantés par M. Daumas « La flamme purifie » de Bach, et l'émouvant « Notre Père qui êtes aux Cieux » d'Henry Busser.

Il appartenait à Madame Germaine Fondère de donner la réplique à un partenaire d'une telle valeur. Elle s'en est acquittée avec une rare maîtrise et sa belle voix de contralto se fondant admirablement avec l'accompagnement soigné d'Henriette Bontoux, détailla avec beaucoup d'expression le « Pater Noster » de Niedermeyer et le célèbre « Largo » de Haendel. Qu'il nous soit permis de féliciter chaleureusemelnt Mme Fondère pour l'émotion artistique qu'elle nous a donnée dans un concert d'une si haute tenue.

La partie instrumentale nous permis d'apprécier le beau talent de M. Fernand Martin (élève du Conservatoire de la Pousterle... comme l'a révélé notre cher poète H. Suquet) et qui fit merveille avec son hautbois, dans le 9me Concerto de Haendel et le très gracieux Concerto de Cimarosa, récemment exhumé de l'oubli. Nous avons particulièrement apprécié le riche accompagnement réalisé, à l'orgue, par Madame Civatte, qui avait adapté aux jeux complexes du « royal » instrument, la partition d'orchestre de l'ouvrage de l'auteur du Mariage Secret.

Tous les instruments du Concert (orgue, violon et hautbois) se fondirent alors dans les admirables fugues d'Antonio Vivaldi dont nous eumes le rare privilège d'entendre le Concerto en ré mineur pour deux violons et piano, adapté, pour la circonstance, par Madame Civatte. M. Martin, au hautbois, assurait la partie de second violon et c'est dans une atmosphère de plus pur festival que s'acheva cette page célèbre.

Le clou de la soirée devait être, sans conteste, la magistrale improvisation réalisée, à l'orgue, par Henriette Bontoux, à l'aide de quatre notes : ré la do si, données par quatre personnes de l'assistance désignées au hasard. Dans l'exhaltation de cette atmosphère d'art Mlle Bontoux, avec une fulgurante inspiration digne des plus grands maîtres mondiaux, composa un véritable petit chef-d'œuvre sans bavure, d'une technique et ciselure harmonique du plus bel effet.

Henriette Bontoux avait déjà fait apprécier son beau talent de compositeur en interprétant ses Variations sur le célèbre Noël Provençal « Li a proun de gens ».

Et le Concert s'acheva dans une apothéose d'harmonie et de lumière sous les doigts prestigieux du Maître Henri Cazères avec la grandiose « Prélude en si mineur » de Bach. L'auditoire ému et ravi s'écoula lentement non sans avoir apprécié un délicieux impromptu poétique du poète sisteronnais H. Suquet.

Ainsi, grâce au dévouement d'artistes aussi compétents que désintéressés, tous natifs ou originaires de notre terroir, Sisteron peut s'enorgueillir d'avoir réalisé une audition musicale d'une exceptionnelle tenue qui marquera dans les annales de notre Cité si fervente à la cause de la beauté dans tous les domaines.

Le Comité d'organisation constitué à cette occasion, adresse ses plus vifs remerciements aux personnalités et à la population sisteronnaises et avoisinantes qui ont honoré de leur présence cette belle soirée, ainsi qu'à tous ceux qui, spontanément, se sont mis à sa disposition pour assurer la réussite de cette grandiose et inoubliable manifestation d'art. Notre gratitude s'adresse également à M. Toursky, le célèbre reporter de la Radiodiffusion Nationale qui, dans son émission « Voyage autour d'un micro » de samedi dernier, avait réalisé une présentation et un montage radiophonique particulièrement réussis de ce beau festival sur les antennes de la Radio.

Un Groupe de Mélomanes.

ETAT-CIVIL

du 12 au 18 Septembre 1952

Naissances : Liliane Elise Ida Durand, Avenue de la Libération. — André Paul Constant Soulier, avenue de la Libération. — Nicole Jeanine Magdeleine Maurel, avenue de la Libération. — Bernard Guillaume Oswald, avenue de la Libération. — Edmond Louis Latil, avenue de la Libération. — Robert Marc Joseph Marini, avenue de la Libération.

Publication de Mariage : Charles Louis Bernard, tourneur, domicilié à Sisteron et Huberte Alphand, domiciliée à Marseille.

Mariage: Marc Henri Lucien Donnet, loueur de véhicules, domicilié à Valernes et Marie Thérèse Simone Ripert, sans profession, domiciliée à Sisteron.

Décès : Mathilde Stéphany Chastan, veuve Margueron, 64 ans, avenue de la Libération. — Benjamin Josué Blanc, 86 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

Les familles BERNARD, ESCLANGON, très touchées des nombreuses marques de sympathie témoignées lors du décès de

Madame Yvonne BERNARD
née Esclangon

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur grande douleur.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
notre regretté Alibert dans
UN DE LA CANEBIERE
avec Rellys, Sarvil, Germaine Roger.
Samedi et Dimanche, en intermède
ERMANO
Prestidigitateur Illusionniste
Prix des places habituel.

COLLEGE CLASSIQUE
ET MODERNE MIXTE

Madame la Directrice du Collège prévient les familles qu'elle se tiendra à leur disposition tous les jours de 10 heures à midi et les Samedis et jours de foire de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 16 heures.

Un avis ultérieur fera connaître la date d'examen d'entrée en 5me. Les élèves titulaires du certificat d'études primaires sont dispensés de l'examen d'entrée.

CENTRE FEMININ
D'APPRENTISSAGE de SISTERON

Le concours d'entrée au Centre est fixé au Vendredi 26 Septembre à 9 heures.

UNE CHASSE A DOMICILE

Certainement pourchassé dans la nuit par des chiens, un renard s'est réfugié dans le couloir de la maison Chauvin, vins et spiritueux, rue de Provence.

Ce n'est qu'au matin que ce renard a été aperçu se promenant dans le couloir.

Il a été fait appel aux pompiers et après une chasse assez mouvementée d'une heure, cet animal a été abattu à coups de bâton.

Désormais une BONNE ADRESSE
Pierre MENARDO
TAILLEUR (Hommes, Dames)
54, Rue Droite
Façon Soignée Retournages
Transformations

NOCES D'OR, NOCES D'ARGENT
MARIAGE

C'est Jeudi que s'est marié M. Marc Donnet avec Mlle Marie-Thérèse Ripert, fille de M. Ripert, employé à la S.N.C.F. et petite-fille de M. Ripert Henri, propriétaire à Sisteron.

C'est à l'occasion de ce mariage que M. et Mme Ripert Henri ont fêté leurs noces d'or, et que M. et Mme Ripert ont fêté également leurs noces d'argent.

Nous sommes heureux d'adresser aux jeunes époux nos souhaits de bonheur et aux parents et grands-parents toutes nos félicitations pour cette cérémonie tout à fait familiale.

FAUBOURG LA BAUME

Demain Dimanche 21 Septembre, Grand Concours de Boules à Pétanque, par équipe de trois joueurs. 2.000 francs de prix plus les mises fixées à 150 francs par équipes. Inscriptions chez Euloge, Bar-Tabac. Lancement du but à 14 heures.

Belle Jardinière
pour la RENTREE DES CLASSES
Réclame Blanc Dralux

Draps pension	150 x 250	995
Serviettes éponge	129 x 139	199
Mouchoirs	20 25 29	

Tabliers écoliers à partir de 495 frs
Une remise de 20 % sur tous les articles fin de saison Femmes et Fillettes.

AVIS DE LA MAIRIE

Les dispositions de l'arrêté préfectoral du 13 Août 1952 portant suppression des foires, marchés, concours et comices et en général tous les rassemblements d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine et porcine en vue de leur exposition ou de leur vente, sont toujours en vigueur sur toute l'étendue du territoire des Basses-Alpes.

Les intéressés sont priés de vouloir bien respecter ces prescriptions pour la foire qui doit se tenir à Sisteron après-demain Lundi 22 Septembre.

Le Gérant : Marcel LIEUTIER.
Sisteron — Imprimerie LIEUTIER

VARIETES - DANCING

C'est l'Allégria-Jazz qui animera le Bal de la Foire après-demain Lundi 22 Septembre, à 14 heures 30, dans la coquette salle des Variétés.

OBJET TROUVE

Il a été trouvé par Danièle Imbert un trousseau de petites clés. Les réclamer au Secrétariat de la Mairie où elles ont été déposées.

PEDICURE MEDICALE
Mme AUTRIC
agréée du Ministère de la Santé
recevra à l'Hôtel des Acacias
LUNDI 22 SEPTEMBRE
de 9 heures à 17 heures
Soulagement immédiat sans douleur
Cors, Durillons, Ongles incarnés, etc

POUR LA COURSE
POUR LE TOURISME
POUR LE TRAVAIL
exigez tous
une Bicyclette ou un Cyclomoteur
F. SOUVET
Essayez-le, vous en serez émerveillé.
chez ROME
Cycles - Motos
Rue Saunerie — SISTERON
Agence
NEW-MAP ALMAT
V. B. R. M. R. CASENAVE
et de
Machines
à Coudre
NEVA
et
BARRET
Accessoires
Réparations

Qui va gagner ?
Eisenhower ou Stevenson ?
par Raymond Cartier
Dans
PARIS-MATCH
Dominguin aux Arènes de Bayonne

HERNIE
Chute de MATRICE, de l'ESTOMAC
du REIN — EVENTRATION
Infirmités dangereuses,
parfois mortelles
Contention totale garantie par
les nouvelles Ceintures Médicales de
R. COSSET de Paris
Spécialiste-Orthopédiste
qui recevra de 9 à 15 h. à :
SISTERON — Lundi 22 Septembre
Hôtel des Acacias
Cabinet Régional, 10, Rue Amiral de Grasse — Nice — sur rendez-vous.
GAINES — VARICES
ORTHOPEDIE - PROTHESE

ACHETEURS de CYCLOMOTEURS
profitez de l'expérience acquise
LA MAISON *ALCYON*
construit les célèbres
ALCYONNETTES
depuis 1922
Paul ALBERT
vend et répare des moteurs 2 temps
depuis 25 ans
Passez dès aujourd'hui commande
de votre *ALCYONNETTE*
chez
Paul ALBERT
Avenue de la Gare — SISTERON
La Maison répare exclusivement
les machines qu'elle vend.

TOUT VOTRE CONFORT
PAR L'ELECTRICITE
avec Aspirateurs-Cireuses
Appareils Frigorifiques « Electrolux »
Machines à laver « Hoover »
Postes T. S. F. « Amplix », etc.
Tout ce qui concerne l'Electricité
Installation — Réparation
C. FIASTRE
22, Rue Saunerie — SISTERON
Téléphone 101
COMPTANT CREDIT

Aux Meubles Sisteronnais
(ancienne Maison Bourgeon) Paul DOUSSOULIN — Tél. 93
Pour vous servir au mieux de vos intérêts
voyez notre EXPOSITION DE MEUBLES (nombreux modèles)
CHAMBRES A COUCHER, SALLES A MANGER, COSYS
Ronce Noyer, Massif, Rustique
à des prix sans concurrence.
Une visite s'impose et ne vous engage à rien
ENTREE LIBRE
Tout ce qui concerne la Literie
Matelassor, Laines, Matelas Latex Dunlop, Pillox
Grand Choix de Carpettes, Descentes Lit, Balatum passage.
Nous maintenons toujours notre Rabais de 5 %
ATTENTION ! la bonne adresse : 57, Rue Droite — SISTERON.

BONS DU TRÉSOR
A INTÉRÊT PROGRESSIF
Admis en paiement
- des Taxes sur le chiffre d'affaires
- des Impôts directs.
Les intérêts sont alors majorés
de 10 à 20 %.
76

Achetez vos MEUBLES à la Fabrique BOUISSON
Les plus beaux Meubles A qualité égale
AUX MEILLEURS PRIX PRIX SANS CONCURRENCE
DANS VOTRE INTÉRÊT
avant d'acheter venez visiter la plus grande Exposition de la région
NE PAS CONFONDRE
MEUBLES BOUISSON
Seul spécialiste des beaux meubles
Rue Saunerie — SISTERON

Petites Annonces

A VENDRE
occasion, Traction Avant Citroën 11 H V.
S'adresser à DIGNE, 4, Boulevard Thiers, 3me étage.

A VENDRE
Meubles en surnombre, une Bicyclette occasion.
S'adresser à REYNAUD, Les Plantiers.

Rentrée des Classes
toutes Fournitures Scolaires
à la Librairie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON

A LOUER
Chambre et Cuisine meublées. Libre de suite.
S'adresser au Bureau du Journal.

A VENDRE
un petit Pré situé Basse-Chaumiane, une Charrette, un Tombereau et divers.
S'adresser à M. BEC, Avenue de la Libération à SISTERON.

Cherche à Louer
Appartement 2 pièces, avec cave, pour personne seule.
S'adresser au Bureau du Journal.

© VILLE DE SISTERON